



Festival International des Cinémas d'Asie
25 rue du docteur Doillon - 70 000 VESOUL – France
tél: +33 3 84 76 55 82 - mobile: +33 6 84 84 87 46 - fax: +33 3 84 96 01 43 e-mail:
festival.vesoul@wanadoo.fr - website: cinemas-asie.com



REGULATION

1. The 30th Vesoul International Film Festival of Asian Cinema will take place **from February 6th to 13th 2024**.

2. The Festival aims to promote Asian Films and through them, the culture of countries from the Near East to the Far East.

3. **The selection** of 30th Vesoul International Film Festival of Asian Cinema will feature around 75 features films and 15 documentaries.

There is no entry fee.

9 previously unreleased feature films in France will be selected for the official competition, 8 documentaries unreleased in France and of 60 minutes maximum duration will be selected for the official competition. Other films, feature and documentaries will be introduced in the non competitive sections.

Every selected feature film in the competition section will be screened twice.

The festival does not pay rental fees for films selected in competition.

4. Conditions of participation

To enter the selection, the films must be directed by an Asian director, and/or produced in an Asian country or introduce a theme related to countries from the Asian continent.

5. **The films must be registered** at the latest by 30th October 2023, on the entry form available at the festival office or on the web site along with :

- a **screening downloadable link** with French or English subtitles
- a synopsis in French or in English
- a press kit with director's statement
- photos of the director and of the film to be printed in the catalogue and the press, posters if available - a biography and filmography of the director

6. Selected Films

- **subtitling:** Prints should include French subtitles; if not, prints should include English subtitles. The festival will create electronic French subtitles. In such case, the festival would request an English subtitled DVD IDENTICAL to the final delivered version, an English dialog list and, if possible, a file with English subtitles should be sent to the Festival as soon as possible. The electronic subtitles would be property of the Festival

- **films shipping:** the freight cost both ways will be covered by the producer or by the director. The print must arrive at Festival office before January 15th 2024.

A back-up Blu-ray copy must be provided for each film. On the packing box of the film must be clearly mentioned: the title of the film, the name and the address of the director, total footage and duration of the film.

Because last minute changes of cinema rooms are possible, we ask productions to send us NON-ENCRYPTED DCP files, or encrypted DCP files provided with a generated DKDM (Distribution Key

Delivery Message) for all the cinema rooms and for the entire duration of the festival.

The prints of the selected films will be sent back later 8 days after the end of the Festival to the shipping address given by the director or the producer.

7. Awards

The Festival management selects an official international Jury whose members will award the "Cyclo d'Or" (Golden Cyclo), Grand Jury Prize, Jury Prize and a special mention to the director(s) for the best feature film.

The NETPAC (Network for the Promotion of Asian Cinema) award will be granted to the best director of a feature film. The Critic Prize award to the director for the best feature film. The Marc Haaz Jury will award the Marc Haaz Prize to a young director.

The Inalco (Oriental Language University Department) award will be granted to the best director of a feature film. The awarded films will be screened in the Inalco auditorium (Paris) in 2022, without fees. The Audience award is granted by the city of Vesoul to the director for the best feature film. The High School jury give his prize to the director for the best feature film. The Youth jury will give a prize to the director of the awarded documentary film. The audience prize granted by the CAV will be awarded to a documentary film.

The amount of each award will be decided shortly.

The festival request the producer or distributor of the awarded film(s) to mention the award(s) in the credit list of the film and generally on all promotion material of the film.

8. Insurance

The Festival bears the costs of insurance during the festival. In the case of damage or loss, the Festival is liable only for the cost of replacement of the print (an attestation describing the quality of the print will be made at the reception of the print – if there is damage, it will be notified by fax or letter. In such case, no claim will be taken into consideration).

9. Attendance of directors

The Festival, as far as its budget allows it, will invite the director or the actor of the selected films: full accommodation and travel expenses (air plane – and/or train). The festival has the right to decide upon the best possible itinerary for the invited guest and full accommodation.

The festival decides the screening dates of the film. The invited directors (or representative of the films) are expected to attend a press conference and meet the audience before and after each screening of his/her films.

10. Media and Television

Participating in the festival implies the permission for the use of stills and inserts (less than 3 minutes) for all publications of the festival, press and Television Broadcasting.

The Festival management is entitled, in case of serious major reasons decided by the Festival, to delay, cancel or stop the manifestation.

Participation in the Festival implies unreserved acceptance of the terms of the present regulation (only French regulation will have force of law).



REGLEMENT

1. Le 30^e Festival International des Cinémas d'Asie de Vesoul aura lieu **du 6 au 13 février 2024**.

2. Le Festival a pour but de faire découvrir le cinéma asiatique et à travers lui les cultures du Proche à l'Extrême Orient.

3. **La sélection** du 30^e Festival International des Cinémas d'Asie de Vesoul comprendra environ 75 films longs métrages de fiction et 15 films documentaires.

Il n'y a pas de droit d'inscription.

9 films de fiction inédits en France seront choisis pour la compétition officielle, 8 documentaires inédits en France d'une longueur de 60 mn maximum seront choisis pour la compétition officielle. Les autres films sélectionnés seront présentés dans des sections hors compétition. Chaque film de la compétition longs métrages sera projeté au moins deux fois pendant le festival. **Le festival ne paye pas de frais de location pour les films sélectionnés en compétition.**

4. Conditions de participation

Les films désirant être sélectionnés doivent avoir été réalisés par un asiatique, et/ou produits dans un pays du continent asiatique, ou avoir pour sujet un pays d'Asie.

5. **L'inscription des films** doit être faite au plus tard le 30 octobre 2022 sur un formulaire disponible auprès du secrétariat du festival ou sur le site web. Elle doit être accompagnée :

- **d'un lien de visionnage téléchargeable** du film avec sous-titres français ou anglais
- du synopsis du film en français ou en anglais
- d'un dossier de presse complet comprenant une note d'intention du réalisateur
- d'un jeu de photos du film pour le catalogue et la presse, d'affiches s'il y en a
- d'une biographie, d'une filmographie, de photos du réalisateur pour le catalogue et la presse

6. Films sélectionnés

- sous-titrage : les copies seront sous-titrées français si possible. Sinon elles doivent être sous-titrées anglais et le festival effectuera un sous-titrage électronique : dans ce cas, le DVD/lien téléchargeable sous-titré anglais correspondant à la copie du film ainsi que la liste des sous-titres anglais doivent être fournis au festival dès que possible. Ce sous-titrage électronique restera la propriété du festival.
- envoi des copies : les frais de transport sont à la charge des participants.

La copie doit arriver au bureau du festival avant le 15 janvier 2024.

Les réalisateurs/producteurs adresseront leur copie à leurs propres frais directement au bureau du festival. **Une copie blu-ray** de sécurité doit impérativement accompagner le DCP.

Sur la boîte contenant la copie faire figurer le titre du film, le nom et l'adresse du réalisateur, le format, la longueur du film.

Les fichiers fournis doivent être non encryptés ou avec une KDM générée sur la durée et l'ensemble des salles du festival. Les copies sont renvoyées au plus tard 8 jours après la fin du festival à l'adresse indiquée par l'expéditeur.

7. Prix

L'organisation du Festival International des Cinémas d'Asie désignera un jury officiel international. Il décernera le « Cyclo d'or » offert par la Région de Bourgogne-Franche-Comté, le Grand Prix du Jury, le Prix du Jury offert par le Conseil Départemental de Haute-Saône et une mention spéciale. Le prix du public offert par la ville de Vesoul sera remis à un réalisateur.

Le Jury NETPAC (Network for the Promotion of Asian Cinema) remettra son prix. Le Jury Marc Haaz décernera le prix Marc Haaz à un jeune réalisateur. Le Jury de la critique récompensera un film de fiction.

Le prix INALCO (langues orientales) et le prix « coup de cœur » INALCO seront remis à un réalisateur de long métrage de fiction. Les films primés seront projetés à l'auditorium de l'INALCO courant 2023, sans perception de droits.

Le jury Jeune remettra un prix offert par la CCAV au réalisateur du documentaire primé. Le prix du public offert par la CCAV sera remis à un film documentaire. Les montants de ces prix seront précisés ultérieurement.

Il est demandé au producteur ou au distributeur de bien vouloir faire mention du ou des prix obtenu(s) au générique et sur tout le matériel publicitaire du film.

8. Assurances

Le Festival prend à sa charge pour les films sélectionnés les frais d'assurance pendant la durée du festival.

En cas de détérioration ou de perte, le Festival s'engage sur la valeur de remplacement de la copie (à la réception de chaque copie, un état en est fait et toute détérioration ou anomalie est signalée – dans ce cas aucune réclamation ne sera acceptée).

9. Présence des réalisateurs

Le Festival, en fonction de ses moyens financiers, invite les réalisateurs ou acteurs des films sélectionnés. Il prend en charge les frais de voyage (mais se réserve le droit d'établir l'itinéraire du voyage en accord avec l'invité) et l'hébergement. Le Festival décide des dates de projection des films. Les réalisateurs invités s'engagent à participer à des conférences de presse, présenter leur film et en discuter avec le public après la projection.

10. Médias et télévision

La participation au Festival implique l'autorisation sans contrepartie, de reproductions de photos, d'extraits de films (- de 3 mn) dans le matériel publicitaire du festival, les médias et la télévision.

La direction du festival se réserve le droit, pour des motifs graves, qu'elle seule peut apprécier, de retarder, annuler ou interrompre la manifestation.

La participation au Festival implique l'acceptation sans réserve du présent règlement (seul le texte français fait loi).



Festival International des Cinémas d'Asie
 25 rue du docteur Doillon - 70 000 VESOUL - France
 tél : 33 3 84 76 55 82 - mobile : 33 6 84 84 87 46 - fax : 33 3 84 96 01 43 e-mail :
 festival.vesoul@wanadoo.fr - web site : cinemas-asie.com



BULLETIN D'INSCRIPTION - ENTRY FORM

30^e Festival International Cinémas d'Asie de Vesoul -
 30th edition of Vesoul International Film Festival of Asian Cinema

du 6 février au 13 février 2024 - February 6th to 13th 2024

Inscription avant le 30 octobre 2023 - Submission before 30th october 2023
 (à retourner signé s'il vous plait – To be returned signed)

Résumé du film (en annexe) – synopsis of the film (as attached document)

Site internet – website :

Proposez-vous le film en première mondiale ? Internationale ? Européenne ? Française ?
 Do you propose the film for a World? International ? European? French

Premiere?

Le film a-t-il déjà participé ou participera-t-il à un autre festival ? Has the film already been screened or about to be screened in another festival?.....

Si oui lequel ? If yes, which one?.....

Le film a-t-il été primé ? Has the film been awarded?.....- si oui, quel(s) prix ? if yes, which award(s)?

Titre du film - Original title :

Titre en français - French title :
 (if not, English translation of the original title)

Pays - Country : Année de production – Production year :

Réalisateur - Director :

Fiction - Feature : . . . Documentaire - Documentary : . . . Couleur - Colour . . . Noir et blanc - black and white : .

Langue originale - Original language :Sous-titres - Subtitles : oui - yes non – no : Langue
 des sous-titres - language of subtitles :

Format :

DCP : File.....

Adresse complète du producteur - Producer's full address :

.....
.....
tél :mobile : e-mail :

Distributeur en France - Distributor or sales agent in France :

tél : fax : e-mail :

Envoi pour la présélection – sending for the preliminary selection:

DVD – DVD :

Lien téléchargeable - Downloadable link:

Le film est-il sous-titré – Is the film subtitled

en français – in French en anglais – in English :

Envoyer aussi la liste des dialogues – Please also send the dialogues list along with the tape

en français – in French en anglais – in English :

Les DVD doivent être envoyés au Bureau du Festival par la poste en objet recommandé avec accusé de réception pour une valeur déclarée inférieure à 10 \$.

The DVD must be sent directly to the Festival Office by registered post with acknowledgement of receipt and with an invoice for a declared value less than 10 \$ (once postage is paid).

Invitation du réalisateur au Festival – Attendance of the director during the festival : oui – yes ... non – no :

Nom, adresse et téléphone de son représentant à Paris: Name, address and telephone number of his representative in Paris :

.....
.....
.....
..

L'inscription implique l'acceptation
du règlement du Festival

The submission of an entry implies the acceptance
of the Festival regulation

Signature de l'ayant droit
Signature of the rightful owner

Signature du réalisateur
Signature of the director

Garder le règlement – Keep the regulation part with you